

RAPS Italia GmbH

Boznerstraße 2, 39011 Lana (BZ)

Allgemeine Geschäftsbedingungen für den Verkauf und die Lieferung von Waren und Dienstleistungen

1. Allgemeines

1.1 Für alle Angebote und Verträge über Verkauf und Warenlieferungen und Dienstleistungen von RAPS Italia GmbH (nachfolgend auch „Verkäufer“ oder „wir“, „uns“ etc.), ein Mitglied des RAPS-Konzerns, auch in laufender und künftiger Geschäftsverbindung, gelten ausschließlich diese Verkaufs- und Lieferbedingungen. Abweichungen hiervon sind für uns nur dann bindend, wenn wir ihnen ausdrücklich in Schriftform zugestimmt haben.

1.2 Geschäfts- und Einkaufsbedingungen des Käufers widersprechen wir ausdrücklich. Sie verpflichten uns nur, wenn wir uns ausdrücklich in Schriftform damit einverstanden erklärt haben.

1.3 Soweit in diesen Verkaufs- und Lieferbedingungen ein Schriftformerfordernis statuiert wird, kann dieses nur ausdrücklich in Schriftform abbedungen werden.

2. Angebote

2.1 Unsere Angebote sind freibleibend, d.h. wir können Angebote widerrufen, solange wir keine Kenntnis von der Annahme durch den Käufer haben; ein Zwischenverkauf bleibt vorbehalten.

2.2 Unser Außendienst ist nicht bevollmächtigt, Vereinbarungen zu treffen, die für uns rechtsverbindlich sind. Diese bedürfen zu ihrer Wirksamkeit unserer Bestätigung in Textform.

2.3 Proben und Muster gelten als annähernde Anschauungsstücke für Qualität, Abmessung, Farbe, Verpackung und Aufmachung der Ware nach Art. 1522 Abs. 2 Italienisches Zivilgesetzbuch (ZGB). Diese Eigenschaften werden nicht garantiert. Der Anspruch auf Aufhebung des Vertrags im Falle von erheblichen Abweichungen unterliegt der Ausschlussfrist und den Bedingungen von Art. 1495 ZGB.

3. Preise

3.1 Die von uns genannten Preise verstehen sich ab Werk bzw. Auslieferungslager inkl. Verpackung zuzüglich der in der genannten Währung jeweils geltenden Mehrwertsteuer.

3.2 Leihweise überlassene Gitterboxen, Container und ähnliche Transportverpackungen (Leihgebinde) bleiben im Eigentum des Verkäufers und sind auf Kosten und Gefahr des Käufers in angemessener Zeit nach erfolgter Lieferung in ordnungsgemäßem Zustand an den Verkäufer oder eine von diesem bestimmte Person zurückzusenden. Für

RAPS Italia Srl

Via Bolzano 2, 39011 Lana (BZ)

Condizioni generali di contratto per la vendita e la fornitura di beni e servizi

1. Disposizioni generali

1.1 Tutte le offerte e i contratti per la vendita e la fornitura di beni e servizi da parte di RAPS Italia Srl (di seguito anche "Venditore" o "noi", "ci" ecc.), membro del Gruppo RAPS, anche nei rapporti commerciali attuali e futuri, saranno disciplinati esclusivamente dai presenti condizioni di vendita e fornitura. Eventuali deroghe ai presenti termini e condizioni saranno vincolanti per noi solo se espressamente concordate per iscritto.

1.2 Respingiamo espressamente le condizioni commerciali e di acquisto dell'Acquirente. Saremo vincolati ad esse solo se le avremo espressamente accettate per iscritto.

1.3 Se nelle presenti condizioni di vendita e fornitura è previsto un requisito di forma scritta, tale requisito può essere derogato espressamente solo per iscritto.

2. Offerte

2.1 Le nostre offerte si intendono non vincolanti. Esse possono essere revocate finché non abbiamo conoscenza dell'accettazione dell'Acquirente; fino allo stesso momento, ci riserviamo il diritto di vendere a terzi i prodotti offerti.

2.2 Il nostro personale preposto alle vendite non ha il potere di stipulare accordi che sono vincolanti per noi. Questi accordi richiedono il nostro consenso espresso per iscritto per essere efficaci nei nostri confronti.

2.3 Le prove e i campioni servono unicamente a indicare in modo approssimativo la qualità, le dimensioni, il colore, la confezione e presentazione della merce ai sensi dell'art. 1522 comma 2 del Codice Civile. Tali qualità non sono garantite. Il diritto di chiedere la risoluzione del contratto in caso di difformità notevoli dal campione è soggetto ai termini e alle condizioni dell'art. 1495 del Codice Civile.

3. Prezzi

3.1 I prezzi da noi indicati si intendono franco fabbrica o franco magazzino, imballaggio incluso, più l'IVA applicabile nella valuta indicata.

3.2 Le scatole a traliccio, i contenitori e imballaggi simili, prestati ai fini di trasporto, rimarranno di proprietà del Venditore e dovranno essere restituiti al Venditore o a una persona da quest'ultimo designata in condizioni ineccepibili, a spese e a rischio dell'Acquirente, entro un periodo di tempo ragionevole dopo la consegna. L'Acquirente sarà

Beschädigungen oder Verlust der Leihgebinde haftet der Käufer. Bei Nichtrückgabe erfolgt Berechnung auf der Grundlage des Zeitwerts.

4. Zahlungsbedingungen

4.1 Die Rechnungsbeträge sind innerhalb von 30 Tagen, bei uns eingehend, in der Rechnungswährung ohne Abzug fällig.

4.2 Beanstandungen der Rechnung sind unverzüglich in Schriftform mitzuteilen. Wenn keine Beanstandungen vom Käufer erhoben werden, gilt die Rechnung nach Ablauf von 30 Tagen nach Rechnungsdatum als anerkannt. Der Verkäufer wird den Käufer hierauf in jeder Rechnung besonders hinweisen. Die vereinbarte Zahlungsfrist gilt ab Rechnungsdatum.

4.3 Wenn der Käufer Unternehmer ist, ist ein Leistungsverweigerungsrecht nach Art. 1460 ZGB des Käufers ausgeschlossen.

4.4 Der Käufer kann nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

4.5 Boni und Rückvergütungen werden nur dann an den Käufer gezahlt, wenn der Verkäufer selbst keine fälligen Forderungen gegen den Käufer hat. Für den Fall, dass solche Forderungen bestehen, erfolgt eine Verrechnung in Form der Aufrechnung.

5. Lieferzeit und Lieferung

5.1 Die Lieferzeit beginnt mit dem Tag unserer Auftragsbestätigung. Sie gilt als unverbindlich, wenn die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart haben.

5.2 Der Käufer ist verpflichtet, die Güter, die Gegenstand der Lieferung sind, innerhalb des vereinbarten Liefertermins entgegenzunehmen. Der Käufer darf die Entgegennahme der Güter vor dem vereinbarten Liefertermin nur dann verweigern, wenn er triftige Gründe vorweisen kann und den Verkäufer bereits im Zuge der Bestellung schriftlich über diese informiert hat. Der Käufer darf die Entgegennahme von Lieferungen wegen Mängel, die unerheblich sind im Sinne von Art. 1490 ZGB, nicht verweigern.

5.3 Die vereinbarten Mengen sind Circa-Mengen, die den Verkäufer zu einer Mehr- oder Minderleistung von bis zu 10 % berechtigen. Maßgebend ist das Abgangsgewicht. Für Gewichtsschwund während des Transports haftet der Verkäufer nur unter den in Ziffer 6.9 genannten Voraussetzungen.

5.4 Kann der Verkäufer aus Gründen, die er nicht zu vertreten hat, seine Leistung nicht innerhalb der verbindlich vereinbarten Frist erfüllen, wird er den Käufer unverzüglich darüber informieren und, falls möglich, eine neue Erfüllungsfrist vorschlagen. Auch die Nichtlieferung und die verspätete

verantwortung der Schäden oder der Verlust der Container durch Restitutions. In caso di mancata restituzione, è dovuto il risarcimento del danno sulla base del valore di mercato corrente.

4. Condizioni di pagamento

4.1 Gli importi fatturati sono esigibili entro 30 giorni, al ricevimento da parte nostra, nella valuta indicata in fattura, senza alcuna deduzione.

4.2 Eventuali contestazioni delle fatture devono essere fatte per iscritto e senza indugio. In mancanza di contestazioni, la fattura si considera riconosciuta trascorsi 30 giorni dalla data della fattura. Il Venditore ne darà specifica indicazione all'Acquirente in ogni fattura. Il termine di pagamento concordato decorre dalla data della fattura.

4.3 È escluso il diritto dell'Acquirente professionista di rifiutarsi di adempiere la propria obbligazione ai sensi dell'art. 1460 Codice Civile.

4.4 L'Acquirente ha diritto di opporre in compensazione solamente i suoi crediti non contestati o accertati con sentenza passata in giudicato.

4.5 I premi e i rimborsi vengono corrisposti all'Acquirente solo se il Venditore non vanta crediti esigibili nei confronti dell'Acquirente. Nel caso in cui esistano le relative obbligazioni a carico dell'Acquirente, si verifica la compensazione tra i rispettivi debiti.

5. Termini e modalità di consegna

5.1 Il termine di consegna decorre dalla data della nostra conferma d'ordine. Esso non è vincolante, a meno che le Parti non abbiano espressamente concordato diversamente.

5.2 L'Acquirente è tenuto a prendere in consegna i beni oggetto della fornitura entro il giorno stabilito per la consegna. L'Acquirente può rifiutarsi di prendere in consegna i beni prima della data di consegna concordata solo se vanta validi motivi, comunicati per iscritto al Venditore al momento dell'ordine. L'Acquirente non può rifiutare di accettare le consegne a causa di difetti insignificativi ai sensi dell'art. 1490 Codice Civile.

5.3 Le quantità concordate si intendono come quantità approssimative che danno diritto al Venditore di consegnare una quantità di merce fino al 10% in meno o in più rispetto a quella concordata. È determinante il peso al momento della spedizione. Per la perdita di peso durante il trasporto il Venditore è responsabile solo alle condizioni indicate nella cifra 6.9.

5.4 Qualora il Venditore non fosse in grado di adempiere la propria obbligazione entro il termine vincolante per causa a esso non imputabile, provvederà a informarne tempestivamente l'Acquirente e a proporre, se possibile, un nuovo termine per l'adempimento. Costituisce causa non

Lieferung von Waren an den Verkäufer durch seine Lieferanten oder andere Mitglieder des RAPS-Konzerns, die in die Abwicklung der Lieferung eingebunden sind, stellen vom Verkäufer nicht zu vertretende Gründe dar. Der Käufer darf die vorgeschlagene neue Erfüllungsfrist nur aus triftigen Gründen ablehnen und, in diesem Fall, vom Vertragsverhältnis zurücktreten.

5.5 Lieferungen erfolgen ab Werk oder Lager. Soweit der Vertrag mit einem Unternehmer geschlossen wurde, geht jede Gefahr mit der Übergabe an den Spediteur oder Frachtführer, spätestens jedoch mit dem Verlassen des Werkes oder Lagers, auf den Käufer über. Falls der Verkäufer, Mitglieder des RAPS-Konzerns oder ihre Gehilfen in die Warenverladung einbezogen werden, so erfolgen ihre Handlungen ausschließlich im Namen und auf Rechnung des Käufers.

5.6 Bei einem Auftragswert unter EURO 75,- wird ein Mindestwertzuschlag in Höhe von EURO 6,95 in Rechnung gestellt.

6. Gewährleistung, Mängelrügen, Schadensersatz

6.1 Aussagen über die Konformität der Waren mit Bestimmungen welcher Art auch immer und Warenempfehlungen des Verkäufers oder seiner Erfüllungsgehilfen sowie Produktbeschreibungen des Verkäufers oder Herstellers stellen keine Garantie dar.

6.2 Mängelansprüche sind beschränkt auf die Fälle, dass die Waren aufgrund von Abweichungen für ihre Bestimmung unbrauchbar sind oder die Abweichung den Wert der Waren erheblich mindert. Mängelansprüche sind insbesondere ausgeschlossen bei handelsüblichem Schwund.

6.3 Mängelrügen hat der Käufer innerhalb von 8 Tagen, bei uns eingehend, nach Eingang der Ware am Bestimmungsort in Schriftform geltend zu machen. Versteckte Mängel können nur innerhalb eines angemessenen und von der Natur der Ware abhängigen Zeitraumes geltend gemacht werden. Sie müssen dem Verkäufer unverzüglich nach Entdeckung, spätestens innerhalb von 5 Werktagen, mitgeteilt werden. Diese Ziffer 6.3 gilt nur gegenüber Unternehmern.

6.4 Mangelhafte Waren sind nach Wahl des Verkäufers unentgeltlich nachzubessern oder neu zu liefern, sofern die Mangelursache bereits im Zeitpunkt des Gefahrübergangs vorlag.

6.5 Wenn der Vertrag mit einem Unternehmer abgeschlossen wurde, kann der Verkäufer statt der Nachbesserung oder der Ersatzlieferung nach seiner Wahl den Minderwert ersetzen.

6.6 Schlägt die Nacherfüllung fehl, kann der Käufer - unbeschadet etwaiger Schadensersatzansprüche gemäß Ziffer 6.9 - Klage erheben auf Aufhebung des Vertrags oder Preisminderung. Es gilt die Bestimmung von Art. 1493 Abs. 3 ZGB.

imputable al Venditore anche la mancata o ritardata consegna di prodotti da parte di fornitori del Venditore o altri membri del Gruppo RAPS. L'Acquirente può rifiutare il nuovo termine proposto per l'adempimento solo per giustificati motivi e, in tal caso, recedere dal rapporto contrattuale.

5.5 Le consegne saranno effettuate franco fabbrica o magazzino. Nel caso di contratto con un Acquirente professionista, il rischio passa all'Acquirente con la consegna al vettore o trasportatore, e al più tardi quando la merce lascia la fabbrica o il magazzino. Ove il Venditore, membri del Gruppo RAPS o i loro ausiliari vengano coinvolti nelle operazioni di caricamento, le Parti si danno atto che essi agiranno unicamente in nome e per conto dell'Acquirente.

5.6 In caso di un valore dell'ordine inferiore a 75,00 euro, verrà fatturato un sovrapprezzo di 6,95 euro.

6. Garanzia, denuncia di vizi e risarcimento danni

6.1 Le dichiarazioni sulla conformità dei beni a disposizioni di qualunque natura e le raccomandazioni sui beni fornite dal Venditore o dai suoi ausiliari, così come le descrizioni dei prodotti del Venditore o del produttore non costituiscono assunzione di una garanzia.

6.2 La garanzia per vizi e difetti della merce è limitata ai casi in cui i vizi o difetti la rendono inadatta all'uso a cui è destinata o ne diminuiscano in modo apprezzabile il valore. In particolare, è esclusa ogni garanzia in caso di perdita di peso in misura da considerarsi normale secondo gli usi commerciali.

6.3 L'Acquirente deve comunicare per iscritto eventuali difetti entro 8 giorni dall'arrivo della merce al luogo di destinazione. Vizi occulti possono e devono essere fatti valere entro un periodo di tempo ragionevole a seconda della natura della merce. Essi devono essere denunciati al venditore immediatamente dopo la scoperta, al più tardi entro 5 giorni lavorativi. La presente cifra 6.3 si applica solo agli Acquirenti professionisti.

6.4 Il Venditore è tenuto, a proprie spese e a propria scelta, a riparare o sostituire la merce difettosa, a condizione che la causa del difetto esisteva già al momento del passaggio del rischio.

6.5 Se il contratto è stato stipulato con un professionista, il Venditore, invece di riparare o sostituire la merce, può risarcire l'Acquirente nella misura del minor valore della merce fornita.

6.6 Se la riparazione o sostituzione non va a buon fine, l'Acquirente può domandare la risoluzione del contratto o la riduzione del prezzo. È fatto salvo il suo diritto al risarcimento del danno. Si applicano le disposizioni dell'art. 1493 comma 3 del Codice Civile.

6.7 Weitergehende Ansprüche des Käufers sind ausgeschlossen.

6.8 Der Verkäufer akzeptiert eine Rückgabe von Waren nur bei einer berechtigten Geltendmachung von Gewährleistungsrechten und nach eigenem Ermessen. Die zurückgegebene Ware muss bei Anlieferung bei uns - abgesehen vom geltend gemachten Mangel - unversehrt sein und muss zum Zeitpunkt der Rückgabe grundsätzlich eine Haltbarkeit laut Mindesthaltbarkeitsdatum von noch mindestens vier Monaten aufweisen. Dies gilt nicht, sofern dies zu einer unzulässigen Verkürzung der Anspruchsverjährung führt.

6.9 Die Haftung für Schadenersatz des Verkäufers, gleich aus welchem Rechtsgrund, ist ausgeschlossen, mit Ausnahme der folgenden Fälle: (a) wenn das Gesetz eine Haftung zwingend vorsieht, z.B. nach den Produkthaftungsbestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 206/2005, (b) in Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit, (c) bei Verletzung von Bestimmungen der öffentlichen Ordnung oder (d) wegen der Verletzung solcher Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf (wesentliche Vertragspflichten).

Die Haftung für Schadenersatz des Verkäufers ist in jedem Fall begrenzt auf den vertragstypischen Schaden, der zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses vorhersehbar war, soweit nicht Vorsatz vorliegt.

Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Käufers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

6.10 Der Verkäufer ist nicht verpflichtet zu prüfen und zu gewährleisten, ob bzw. dass die von ihm gelieferte Ware im Ausland keinen Schutzrechten Dritter unterliegt. Bei Export der Waren des Verkäufers durch die Abnehmer des Verkäufers in Gebiete außerhalb der Italiens übernimmt der Verkäufer keine Haftung, falls durch die Erzeugnisse des Verkäufers Schutzrechte Dritter verletzt werden, es sei denn, der Kaufvertrag sieht ausdrücklich den Export der Waren in bestimmte Länder durch den Käufer vor. Der Käufer ist zum Ersatz desjenigen Schadens verpflichtet, der von dem Verkäufer durch die Ausfuhr von Waren verursacht wird, die der Verkäufer nicht ausdrücklich zum Zwecke des Exports geliefert hat.

7. Höhere Gewalt und übermäßige Belastung

7.1 Jede der Parteien ist berechtigt, die Erfüllung ihrer vertraglichen Verpflichtungen auszusetzen, wenn die Durchführung für sie unmöglich oder übermäßig belastend wird aufgrund von Gründen, die außerhalb ihres Einflussbereichs liegen und mit denen sie vernünftigerweise nicht rechnen musste. Zu diesen Gründen zählen insbesondere Streik, Aussperrung, Mobilmachung, Krieg, Straßensperren - auch aufgrund von Demonstrationen -, Aus- und Einfuhrverbote, Epidemien und Pandemien sowie alle behördlichen Maßnahmen mit vergleichbaren Auswirkungen wie die vorgenannten

6.7 È escluso ogni ulteriore diritto dell'Acquirente in relazione a vizi o difetti della merce.

6.8 Il Venditore accetta la restituzione della merce solo nel caso in cui l'Acquirente vanta diritti fondati di garanzia e a propria discrezione. La merce restituita deve essere integra al momento della consegna - a parte il vizio denunciato - e deve avere, al momento della restituzione, un termine minimo di conservazione di almeno quattro mesi. Tale disposizione non trova applicazione se ciò comporta una riduzione illegittima del termine di prescrizione per i denunce di vizi.

6.9 La responsabilità del Venditore per danni, qualunque ne sia la causa giuridica, è esclusa, fatti salvi i seguenti casi: (a) nei casi in cui la legge non ammette l'esclusione o limitazione preventiva della responsabilità del debitore, ad esempio ai sensi delle disposizioni in materia di responsabilità del prodotto di cui al Decreto Legislativo n. 206/2005, (b) in caso di dolo o colpa grave, (c) nei casi in cui il fatto del Venditore costituisca violazione di obblighi derivanti da norme di ordine pubblico o (d) nei casi di violazione di obblighi, il cui adempimento è presupposto per la corretta esecuzione del contratto e sulla cui osservanza l'altra Parte può regolarmente fare affidamento (obblighi contrattuali essenziali).

La responsabilità del Venditore per danni è in ogni caso limitato al danno tipico del contratto che poteva prevedersi nel tempo in cui è sorta l'obbligazione, se la responsabilità non dipende da fatto doloso.

Le presenti disposizioni non comportano alcuna modifica dell'onere della prova a carico dell'Acquirente.

6.10 Il Venditore non è tenuto a verificare o a garantire che i prodotti da esso forniti non siano soggetti a diritti di terzi all'estero. Nel caso di esportazione di merce da parte dell'Acquirente in territori al di fuori dell'Italia, il Venditore non può essere ritenuto responsabile nel caso in cui la merce del Venditore violi diritti di terzi, a meno che il contratto non preveda espressamente che le merci saranno esportate dall'Acquirente in determinati paesi. L'Acquirente è tenuto a risarcire o tenere indenne il Venditore da eventuali danni verificatisi in conseguenza all'esportazione di merci che non sono state fornite per essere esportate.

7. Forza maggiore ed eccessiva onerosità

7.1 Ciascuna Parte può sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o eccessivamente onerosa per cause ad essa non imputabili e che non potevano ragionevolmente prevedersi. Tra queste cause si annoverano in particolare lo sciopero, serrata, mobilitazione, guerra, bloccaggio - anche per causa di manifestazioni -, divieti di esportazione e importazione, epidemie e pandemie e qualsiasi atto governativo avente effetti assimilabili alle precedenti cause.

Ursachen.

7.2 Die Partei, die sich auf ihre Ansprüche nach Ziffer 7.1 beruft, hat der anderen Partei das Vorliegen und den Wegfall eines solchen Grundes unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Dauern diese Gründe mehr als sechs Wochen an, ist jede Partei berechtigt, durch schriftliche Erklärung vom Vertragsverhältnis zurückzutreten mit einer Vorankündigungsfrist von 10 Tagen. Wird für eine Partei schon zu einem früheren Zeitpunkt das Festhalten am Vertragsverhältnis aus objektiven Gründen unzumutbar, so ist sie berechtigt, bereits zu diesem Zeitpunkt unter Wahrung der Vorankündigungsfrist vom Vertragsverhältnis zurückzutreten.

7.3 Der Verkäufer kann sich auch dann auf die Gründe nach Ziffer 7.1 berufen, wenn diese bei seinen Lieferanten oder anderen Mitgliedern des RAPS-Konzerns, die in die Abwicklung der Lieferung eingebunden sind, eintreten.

7.4 Für den Fall, dass von den Parteien nicht vorhergesehene Ereignisse das Gleichgewicht des Vertragsverhältnisses grundlegend verändern und dadurch eine der Parteien bei der Erfüllung ihrer vertraglichen Verpflichtungen übermäßig belasten, ist diese Partei befugt, wie folgt vorzugehen: Die Partei stellt innerhalb einer angemessenen Frist, nachdem sie von dem Ereignis und seinen Auswirkungen auf Gleichgewicht des Vertragsverhältnisses Kenntnis erlangt hat, ein Änderungsangebot. In dem Angebot sind die Gründe für dieses anzugeben. Die Parteien beraten dann über eine Neuerung des Vertrags nach Billigkeit, um eine unverhältnismäßige Benachteiligung der einen oder der anderen Partei zu vermeiden. Das Änderungsangebot an sich setzt die Erfüllung des Vertrags nicht aus.

8. Eigentumsvorbehalt

8.1 Bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises bleibt der Verkäufer Eigentümer der Ware. Gegenüber Unternehmern als Vertragspartner bleibt der Verkäufer überdies Eigentümer der Ware, bis die aus anderen Lieferungen offenstehenden Rechnungen vollständig bezahlt sind. Die Ware, bei der der Käufer nach den vorstehenden Bestimmungen noch nicht Eigentümer geworden ist, wird nachfolgend als "Vorbehaltsware" bezeichnet.

8.2 Wird Vorbehaltsware vom Käufer zu einer neuen, beweglichen Sache verarbeitet, wird die neue Sache Eigentum des Verkäufers. Die Bestimmung nach Art. 940 ZGB ist abbedungen. Bei Verarbeitung zusammen mit nicht dem Verkäufer gehörender Ware erwirbt der Verkäufer Miteigentum an der neuen Sache nach dem Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsware zu der anderen Ware zum Zeitpunkt der Verarbeitung.

8.3 Der Käufer ist berechtigt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang zu veräußern. Er tritt schon jetzt alle ihm aus der Veräußerung der Vorbehaltsware gegen seinen Abnehmer zustehenden Forderungen an uns in Höhe der noch bestehenden Kaufpreisschuld ab. Er muss diesen

7.2 La Parte che desidera avvalersi della cifra 7.1 deve comunicare immediatamente per iscritto all'altra Parte il verificarsi e la cessazione della relativa causa. Qualora la causa duri più di sei settimane, ciascuna Parte ha diritto di recedere dal rapporto contrattuale, previa un preavviso di 10 giorni, da comunicarsi espressamente alla controparte per iscritto. Se per motivi oggettivi diventi eccessivamente gravoso per una Parte rimanere vincolato al rapporto contrattuale già in precedenza allo scadere del termine di cui al periodo precedente, essa ha il diritto di recedere dal rapporto contrattuale in tale momento, fatto salvo il termine di preavviso.

7.3 Il Venditore può richiamarsi alle cause di cui alla cifra 7.1 anche qualora esse riguardino i suoi fornitori o altri membri del Gruppo RAPS che sono coinvolti nella fornitura.

7.4 Nel caso in cui eventi imprevisi dalle Parti modifichino fondamentalmente l'equilibrio del rapporto contrattuale, e così comportando un onere eccessivo per una delle Parti nell'esecuzione delle sue obbligazioni contrattuali, tale Parte potrà procedere nel modo seguente: la Parte domanderà la revisione in un termine ragionevole a partire dal momento in cui essa abbia avuto conoscenza dell'evento e della sua incidenza sull'economia del rapporto. La domanda indicherà i motivi sui quali essa è fondata. Le Parti si consulteranno allora al fine di novare il contratto in base all'equità, al fine di evitare ogni eccessivo pregiudizio per l'una o l'altra. La domanda di revisione non sospende di per sé l'esecuzione del contratto.

8. Riserva di proprietà

8.1 Il Venditore rimane proprietario della merce fino al completo pagamento del prezzo di acquisto. Nel caso di controparte professionista, il Venditore rimane proprietario della merce anche fino al completo pagamento delle fatture insolute relative ad altre forniture. La merce per la quale l'Acquirente non è ancora diventato proprietario in base alle disposizioni di cui sopra è di seguito denominata "Merce riservata".

8.2 Se la Merce riservata viene trasformata dall'Acquirente in un nuovo bene mobile, il nuovo bene diventa di proprietà del Venditore, in deroga alla disposizione di cui all'art. 940 del Codice Civile. In caso di unione o commistione con beni non appartenenti al Venditore, quest'ultimo acquisirà la comproprietà del nuovo bene in proporzione al valore della Merce riservata rispetto agli altri beni al momento della lavorazione.

8.3 L'Acquirente ha diritto di vendere la Merce riservata nell'ambito della sua normale attività commerciale. Con la presente cede a noi tutti i crediti che gli spettano nei confronti del suo acquirente per la vendita della Merce riservata nella misura dell'importo del debito residuo del

Abnehmer auf unser Verlangen hin benennen.

8.4 Der Käufer ist verpflichtet, Zugriffe Dritter auf die Vorbehaltsware sofort mitzuteilen.

9. Zusätzliche Verkaufs- und Lieferbedingungen für Wursthüllen

9.1. Der Verkäufer verwendet Wursthüllen namhafter Hersteller. Eine Gewährleistung für die Wursthüllen übernehmen wir nur insoweit, als uns gesetzliche Gewährleistungsansprüche gegen den jeweiligen Hersteller zustehen und nur innerhalb der gesetzlich geltenden Fristen. Eine darüber hinausgehende Haftung wird ausdrücklich ausgeschlossen.

9.2. Druckmotive, die von uns bzw. einem Mitglied des RAPS-Konzerns gestaltet wurden, sind geistiges Eigentum des RAPS-Konzerns und bedürfen zur Verwendung durch Käufer oder Dritte der schriftlichen Zustimmung. Werden uns Druckunterlagen vom Käufer zur Verfügung gestellt oder haben wir vom Käufer mitgeteilte Vorgaben einzuhalten, haften wir nicht für Kollisionen mit Rechten Dritter oder im Falle eines Verstoßes gegen lebensmittelrechtliche Vorschriften durch die Motiv- oder Textgestaltung; der Käufer stellt uns und weitere allfällig betroffene Mitglieder des RAPS-Konzerns von entsprechenden Ansprüchen frei.

9.3. Als Sonderaufträge gedruckte oder konfektionierte Wursthüllen, also Aufträge nach Kundenwunsch, können nicht zurückgenommen oder umgetauscht werden, ausgenommen bei berechtigten Qualitätsmängeln. Bei Sonderaufträgen kann bei einem Ausschluss bis zu 3% keine Mängelrüge erhoben werden. Geringe Farbabweichungen zu den Entwürfen sind möglich und nicht unüblich, daher ist eine Mängelrüge diesbezüglich ausgeschlossen. Der Käufer verpflichtet sich bei Sonderaufträgen, auch Teillieferungen anzunehmen. Der Auftrag gilt auch bei Minder- oder Mehrmengen von bis zu 15 % als erfüllt.

10. Erfüllungsort und Gerichtsstand

10.1 Erfüllungsort für die vertraglichen Verpflichtungen beider Parteien und ausschließlicher Gerichtsstand für alle aus und im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis sich ergebenden Streitigkeiten ist der Sitz des Verkäufers, wenn der Käufer Unternehmer ist; ansonsten gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

10.2 Der Verkäufer kann den Käufer zudem an dessen Sitz verklagen. Gegenüber Verbrauchern gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

11. Schlussbestimmungen

11.1 Die Vertragsbeziehungen zwischen Käufer und Verkäufer unterliegen dem italienischen Recht. Die Bestimmungen des italienischen internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts (CISG) finden keine Anwendung.

prezzo d'acquisto. Su nostra richiesta deve rivelarci l'identità dell'acquirente.

8.4 L'Acquirente è tenuto a comunicarci senza indugio qualsiasi accesso alla Merce riservata da parte di terzi.

9. Condizioni aggiuntive di vendita e fornitura per budelli per salsicce

9.1. Il venditore utilizza budelli per salsicce di produttori rinomati. Ci assumiamo la garanzia per i budelli per salsicce solo nella misura in cui possiamo far valere i diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti del rispettivo produttore e solo entro i termini previsti dalla legge. Ogni ulteriore responsabilità è espressamente esclusa.

9.2. I motivi di stampa disegnati da noi o da un membro del Gruppo RAPS sono proprietà intellettuale del Gruppo RAPS e necessitano di un'autorizzazione scritta per essere utilizzati dall'Acquirente o da terzi. Se l'Acquirente ci fornisce documenti di stampa o se dobbiamo conformarci alle specifiche comunicate dall'Acquirente, non saremo responsabili di eventuali violazioni con diritti di terzi o di violazioni delle norme sulla legislazione del settore alimentare legate al design del motivo o al testo; l'acquirente terrà indenni noi e qualsiasi altro membro del Gruppo RAPS da ogni eventuale pretesa.

9.3. I budelli per salsicce stampati o confezionati in base a ordini speciali, cioè in base alle richieste dell'Acquirente, non possono essere restituiti o sostituiti, tranne in caso di accertati difetti di qualità. Nel caso di ordini speciali, è escluso il diritto di far valere vizi e difetti nella misura incidente fino al 3% sul rispettivo lotto. Lievi scostamenti di colore rispetto ai disegni sono ipotizzabili e non insoliti, pertanto la relativa denuncia è esclusa. In caso di ordini speciali, l'Acquirente si impegna ad accettare consegne parziali. L'ordine si considera evaso anche in caso di quantità insufficienti o eccedenti fino al 15%.

10. Luogo dell'adempimento o foro competente

10.1 Il luogo di adempimento per gli obblighi contrattuali di qualunque Parte e il foro competente in via esclusiva per tutte le controversie derivanti da e in relazione al rapporto contrattuale è la sede legale del Venditore se l'Acquirente è un professionista; in caso contrario si applicano le disposizioni di legge.

10.2 Il venditore agire contro l'Acquirente anche presso la sede di quest'ultimo. In relazione a consumatori si applicano le disposizioni di legge.

11. Disposizioni finali

11.1 Il rapporto contrattuale tra Acquirente e Venditore è soggetto alla legge italiana. Non si applicano le disposizioni del diritto privato internazionale italiano e della Convenzione di Vienna sui contratti internazionali di

11.2 Sollten diese Bestimmungen teilweise rechtsunwirksam oder lückenhaft sein, so soll hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt werden.

11.3 Im Falle von Widersprüchen zwischen der deutschen und der italienischen Fassung dieser Verkaufs- und Lieferbedingungen ist die italienische Fassung maßgeblich.

Stand: August 2024

RAPS Italia GmbH

Für die Annahme durch den Käufer:

Ort und Datum

(Name oder Bezeichnung des Käufers)

Der Käufer stimmt den folgenden Klauseln, die gemäß Art. 1341 Abs. 2 ZGB erhebliche Bedingungen enthalten, ausdrücklich und schriftlich zu: 4.2 (Anerkennung der Rechnungen); 4.3 (Ausschluss Leistungsverweigerungsrecht); 4.4 (Aufrechnung); 5.2 (Verweigerung der Entgegennahme); 5.3 (Liefermengen); 5.4 (Neue Erfüllungsfrist); 5.5 (Risikoübertragung); 6.2 (Ausschluss von Mängelansprüchen); 6.3 (Mängelrüge); 6.4, 6.5, 6.6, 6.7 (Nacherfüllung); 6.8 (Rückgabe von Waren); 6.9 (Schadenshaftung); 6.10 (Schutzrechte Dritter); 7. (Höhere Gewalt und übermäßige Belastung); 8. (Eigentumsvorbehalt); 9. (Zusätzliche Bedingungen für Wursthüllen); 10. (Gerichtstand).

Ort und Datum

(Name oder Bezeichnung des Käufers)

compravendita di beni mobili (CISG).

11.2 L'eventuale parziale invalidità o di queste disposizioni e la presenza di lacune non pregiudica la validità delle restanti disposizioni.

11.3 In caso di discrepanza tra la versione tedesca e quella italiana delle presenti condizioni di vendita e di fornitura, prevale la versione italiana.

Versione: agosto 2024

RAPS Italia Srl

Per l'accettazione dell'Acquirente:

luogo e data

(nome o denominazione dell'Acquirente)

L'Acquirente specificamente approva per iscritto le seguenti clausole, contenenti condizioni rilevanti ai sensi dell'art. 1341 comma 2 Codice Civile: 4.2 (riconoscimento di fatture); 4.3 (esclusione dell'eccezione di inadempimento); 4.4 (compensazione); 5.2 (rifiuto della presa in consegna); 5.3 (quantità delle forniture); 5.4 (nuovo termine di adempimento); 5.5 (passaggio del rischio); 6.2 (esclusione di responsabilità per vizi); 6.3 (denuncia di vizi); 6.4, 6.5, 6.6, 6.7 (riparazioni e sostituzioni); 6.8 (restituzione di merce); 6.9 (responsabilità per danni); 6.10 (diritti di terzi); 7. (forza maggiore e eccessiva onerosità); 8. (riserva di proprietà); 9. (condizioni aggiuntive per budelli per salsicce); 10. (foro competente).

luogo e data

(nome o denominazione dell'Acquirente)